


# 安装及使用说明书

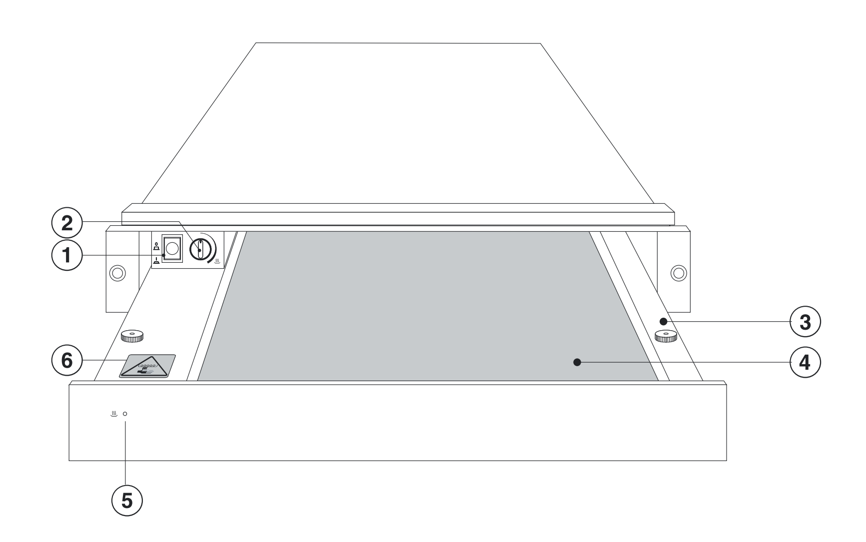
# EGW 2060

安装或使用本机前，
**须**先阅读本说明书，
以防发生意外或损坏本机。

zh-CN

M.-Nr. 06 703 950

# 目录




① On/Off「开 / 关」钮(亮起)

② 温度控制

③ 温热抽屉

④ 防滑垫

⑤ 操作中指示灯

⑥ 警告标签(注意:小心被发热元件烫伤)

# 注意事项及安全说明

## 技术安全

把本机连接电源前，请确保电源电压和频率与数据牌上的额定负载和频率相符。为免对电器造成损坏，电源参数必须正确。如果存有疑问，请向资深电工咨询。

本机可以通过插头和保险丝插座连接电源。如要把本机连接隔离开关，或本机没有配备电源插头，必须由适当的专业人员进行安装和连接操作，并严格遵守国家及当地的安全法规。如由于不正确安装及连接而导致电器损坏，制造商将不承担任何责任。

只有把本机有效连接接地系统上（必须符合国家及当地的安全法规），才能确保本机的用电安全。还有一点非常重要:必须定期由具有资质的电工对此项基本安全要求进行测试，如对电气系统存有任何疑问，务必请具有资质的电工进行检查。如由于不正确的接地系统造成损伤(例如:电击)，制造商将不承担任何责任。

切勿使用延长导线把本机连接电源。延长电线无法确保本机的安全要求(例如:过热危险)。

基于安全理由，只有当抽屉已安装固定后，才能开始使用。请确保所有电子元件都已正确隔离。

必勿拆除本机外壳。

擅自篡改电气连接或零部件十分危险，并可能引起操作故障。

安装操作、维护和修理等工作，必须由适当的专业人员完成，并严格遵守国家及当地的安全法规。

由不合格人员进行维修等工作将是非常危险，在此情况下，制造商将不承担任何事故责任。当正在对电器进行维护及修理时，请务必切断电源。

如此电器仍在保修服务期限内，只有经过制造商授权许可的技术人员才能进行修理，否则保修服务将失效。

进行安装、维护及修理等工作时，请先将本机的电源断开。只有在下列情况中，电器才与电源完全隔离：

- 主保险丝已经熔断，
- 或保险丝已经被取下（在适用的国家），
- 或隔离器已切断，或壁上插座已关闭而插头已拔出。

请确保进行维护或修理时，本机没有连接电源。

## 正确使用

本机符合所有相关安全法例要求。不当使用可造成人身伤害及财务损失。

为免出现事故及损坏杯碟温热机，请在首次使用前仔细阅读操作说明。它们含有关于安全、操作及维护等内容的重要注事事项。

本机适用于家庭，可用于加热盘子、碟子及其他陶瓷器具。制造商不赞成把本机用于其他目的，否则会造成危险。如本机因使用不当而损坏，制造商将不承担任何责任。

视乎所选温度的高低，及使用时间的长短，本机的内部温度可变得非常高。即使关机后，仍要一断时间才能冷却。

为免电器捻烧或烫伤人员，从抽屉内取出杯碟时，请佩戴防护手套。但切勿使用湿的手套，因会导致更快传热，有灼伤或烫伤危险。

为免烫伤，取出杯碟前，请把抽屉尽量拉出。

# 注意事项及安全说明

本机不是玩具！不要让儿童靠近杯碟温热机及其控制装置。年老体弱人士使用本机时，须加以监管。

儿童的皮肤比成年人更容易烫伤。切勿让儿童接近或把玩本机。如意外启动了本机，会让本机开始生热，从而引起火灾。

切勿使用本机重新加热、烹调、保存食物水分或加热饮料。由于食物或饮料中存在水分，抽屉可能因此出现腐蚀。

切勿倚靠或坐在敞开的抽屉上，这样可能损坏伸缩滑槽。抽屉的最大负重量为 15 千克。

不要将任何塑料容器、家用铝箔、包装袋或其他易燃物放入抽屉内。启动电器进行加热时，它们可会熔化或引起火灾。

切勿使用本机替室内房间进行加热。由于高温辐射，电器周围的物体可能会点燃。

不要使用蒸汽清洁器清洁本机。蒸汽可能会残留在电子元件上，引起短路。加压蒸汽也可能对本机外壳及其他部件造成永久损伤。如因此对本机造损坏，制造商将不承担保修责任。

如使用本机的地方，有蟑螂或其他虫害，须特别注意本机及附近环境时常保持清洁。如因蟑螂或其他虫害引致本机受损，将不获保用。

## 包装材料的处理

本机选用了环保型运输包装及保护包装材料，这些材料一般可以循环再用。

请务必对所有塑料包装纸及包装袋进行安全处理，避免婴儿及儿童接触到这些物品。如处理不当，可能会让他们窒息！

请勿把这些包装材料简单丢弃，而应该将它们投入循环利用。请联络当地废品收集站，并制定详细可行的回收计划。

## 废旧电器的处理

废旧电器中可能包含可回收再用的物料，请联络您的经销商、当地废品收集站或废品商，并制定详细可行的回收计划。

储存废旧的杯碟温热机时，请确保它们不会对儿童造成危害。

废弃旧电器前，请关闭电源，并将电器从电源上断开。由适当人员切断电器插头，使之无法继续使用，及直接切断电器上的电源线，以免不当使用。

# 首次使用前

## 一般注意事项

本机只能用于加热杯碟。

抽屉底部装有一个防滑垫，当抽屉来回开关的时候，它可以防止抽屉内的杯碟来回滑动。

把用说明书保存在安全位置，以方便参考。如要转让本机，请把使用说明书一同移交给新的物主。

## 首次清洁及生热

首次使用前，请先：

- 只用湿布抹拭本机，再用软布抹干。
- 加热空的抽屉最少两小时。把温度调至最高（见选择温度）。

请确保房间空气流通。

首次生热时，金属部件的保护涂层可能会发出少许异味。异味及蒸气会于短时间内消散，并不代表本机有故障。

切勿使用本机重新加热、烹调、或替食物或饮料保温。食物或饮料的冷凝物会引致本机腐蚀。

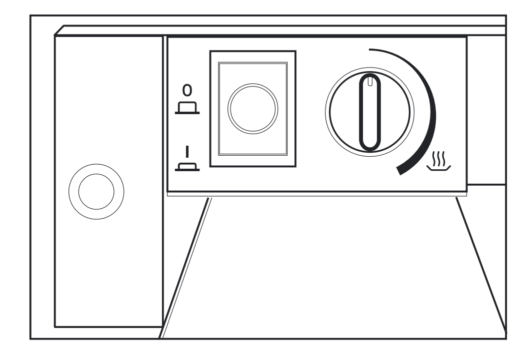
从抽屉中取出已加热杯碟，必须使用烤箱手套。

本机的最大负重量为 15 千克。

## 打开及关上抽屉

轻按抽屉前板中央部份，便可打开及关上抽屉。

## 控制装置




控制装置包括温度控制及 On/Off「开 / 关」钮。打开抽屉后，方可看到控制装置。
关上抽屉后，抽屉面板上的孔让用户可看到 On/Off「开 / 关」钮指示灯，从而得知本机是否已启动。

## 使用抽屉

- 把杯碟放入抽屉内。
- 选择所需温度。
- 启动本机(⏊)。

指示灯亮起。

- 关上抽屉 。

取出已加热的杯碟前，先关掉本机 (⏏)

。

把抽屉完全拉出，取出杯碟。

## 选取温度

温度控制范围约为摄氏 30 度至摄氏 50 度。

温度控制钮只能顺时针方向转动至尽头，然后再转回，否则会损坏控制钮。

到达所需温度后，发热元件会自动关掉。当温度下降至低于所需温度时，发热元件会自动再次启动。

温热杯碟的最理想温度为约摄氏 40 度。倒进杯中的饮料不会太快冷却却，但杯子不会烫手。

## 加热时间

不同因素会影响加热时间：

- 杯碟的物料及厚度
- 数量
- 如何放置杯碟
- 温度设定

因此我们不能列出确实时间。

如温度设定为约摄氏 50 度，则需要约 30-40 分钟让杯碟平均受热。

使用杯碟温热机时，用户会知道那一个设置最为适合。

## 容量

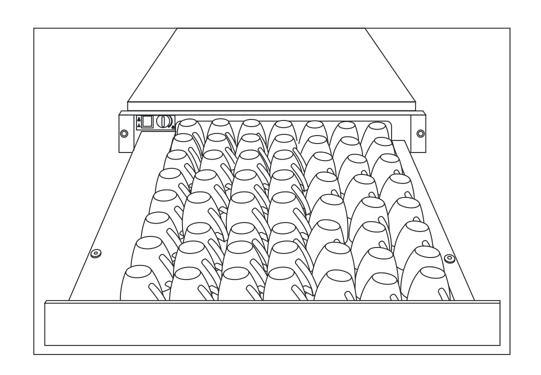
可放入的杯碟数量，视乎杯碟的类别及大小而定。

### 例如

- 25 只卡布其诺杯子，直径 88 毫米

或

- 56 只浓缩咖啡杯子，直径 60 毫米



为使杯子平均受热，请把它们倒转放入抽屉中。

本机最大容量为 15 千克。

## 本机前板、控制面板及内部

- 在温水中加入少量清洁液，利用软海绵或软布，清洁所有表面及控制装置。
- 用软布抹干所有表面。

> 清洁前，先让本机冷却至安全温度。

为免划损玻璃、不锈钢及铝质表面结构，请特别注意以下清洁指示。

## 铝质表面

铝会受到光线、环境温度和观察角度的影响。

> 如除污剂长时间残留在铝质表面或控制装置上，将出现褪色或损伤。请将除污剂彻底清除干净。

本机的前面板很易磨损。

请避免使用:

- 包含苏打、酸或氯化物的清洗剂，
- 研磨性的清洗剂，例如粉末清洗剂或乳脂清洗剂，
- 研磨性的海绵体，例如刷锅用的钢丝刷，或曾经蘸过研磨清洗剂的海绵，
- 不锈钢清洗剂，
- 包含去垢剂的清洗剂，
- 洗碗机用的洗涤剂，
- 烤箱喷剂。

## 不锈钢前面板

本机的前面板很易磨损。

请使用非研磨性的不锈钢专用清洗剂清洁不锈钢表面。

注意事项： 请勿在控制装置上使用不锈钢清洗剂。

请避免使用：

- 包含苏水、酸或氯化物的清洗剂。
- 研磨性的清洗剂，例如，粉末清洗剂或乳脂清洗剂，
- 研磨性的海绵体，例如刷锅用的钢丝绒，或曾经蘸过研磨清洗剂的海绵。

为避免重复清洁，用户亦可用适用于不锈钢的调节剂。

请顺着不锈钢纹理的方向力度均匀地抹拭。

## 防滑垫

请把防滑垫从抽屉内取出，以进行清洁。

最理想为使用温水手洗防滑垫，并加入适量的清洗剂。请彻底干燥防滑垫。防滑垫完全干透前，请勿把其放回抽屉内。

# 故障检修指南

本机电子元件的安装及修理工作，必须由合资格人员，按国家及当地规例安全规例进行。由不合资格人员进行修理及其他工作非常危险。生产商对未获授权的工作概不负责。

用户可按以下指示，修复部份轻微故障，节省时间金钱：

**发生故障...**

**...杯碟不够暖。**

请检查：

- 本机是否已启动。
- 已选择正确温度设定。
- 杯碟已温热一段足够时间。

决定杯碟要温热多久，例如：

- 杯碟的物料及厚度
- 数量
- 杯碟的排列
- 温度设置

所列时间只作参考。随着使用杯碟温热机的次数增多，用户会找到最合适的设置。

**...杯碟没有变暖。**

请检查：

- 主保险丝是否熔断。

如发生以下故障，请联系合资格技师或维修服务部。

**...杯碟过热。**

温度控制发生故障。

**...本机启动后，On/Off「开 / 关」钮没有亮起。**

On/Off「开 / 关」钮指示灯损坏。

如有未能自行修复的故障，或本机仍在保修期内，请联络：

- Miele 经销商，

  或

- 就近的 Miele 维修服务部（参看背面地址）。

联络维修服务部时，请报上本机型号和序号，两者都印在机内的数据牌上。

请注意，为改善服务，阁下的电话对话可能被录音。

以下空间供粘贴本机随附的额外数据牌。请确保本机的号与使用说明书封面的型号一致。

## 安装安全说明

- 把本机连接电源前，请确保电源电压及频率与数据牌上的额定负载相符，否则会损坏本机。
如有疑问，请咨询合资格技师。

- 嵌入安装本机后，插座及开关钮应仍易于接触。

- 杯碟温热机只能与生产商所列型号电器安装组合。如与其他电器组合安装，生产商不能保证没有操作故障。

- 把杯碟温热机与其他电器组合安装时，杯碟温热机上方便须装上间隔支架。请确保嵌入位能支撑杯碟温热机、支架及组合安装电器的重量。

- 如组合电器直接安装在杯碟温热机上方，则无须在两者之间加装间隔支架。

- 进行组合安装时，必须遵从生产商的操作及安装指示。

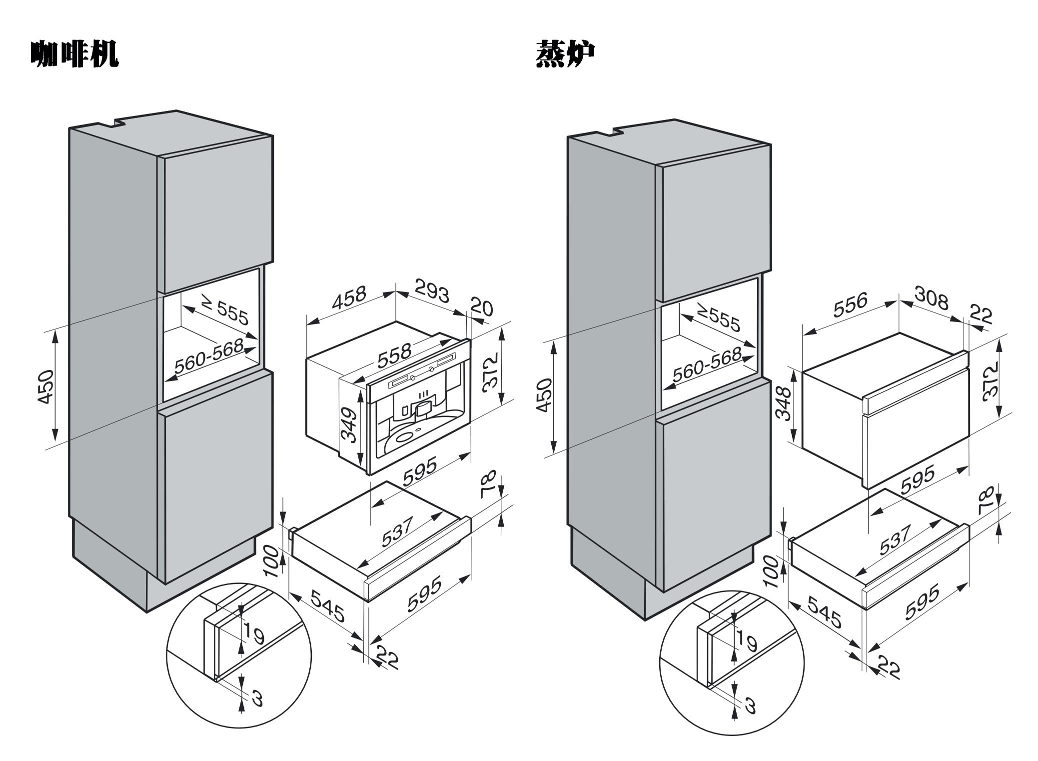
- 本機的設計，不適用於船上或旅行車、飛機等流動設備上，除非已經由合資格工程師作出風險評估認為適用。

本說明書所列尺寸均為毫米。

## 可行组合

### 咖啡机

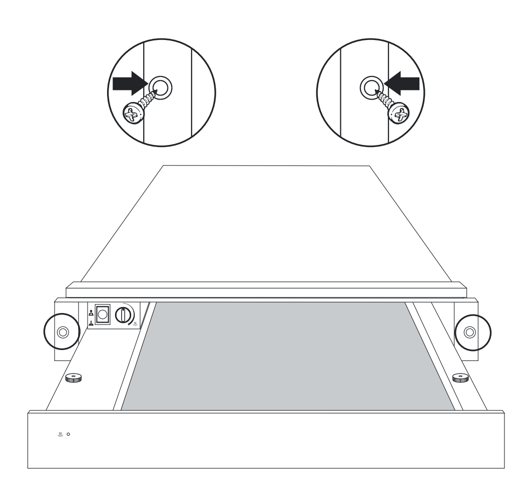
### 蒸炉


450
≥ 555
560-568
458
293
20
558
372
349
595
78
537
100
545
595
22
19
3
450
≥555
560-568
556
308
22
348
372
595
78
537
100
545
595
22
19
3

## 将电器定位在嵌入位内

把本机推入嵌入位内，直至与蒸汽封条对齐。

请确保嵌入位已上的各个位置已经对齐。



■ 打开抽屉，用两颗随附的螺丝钉把本机固定至嵌入位两边。

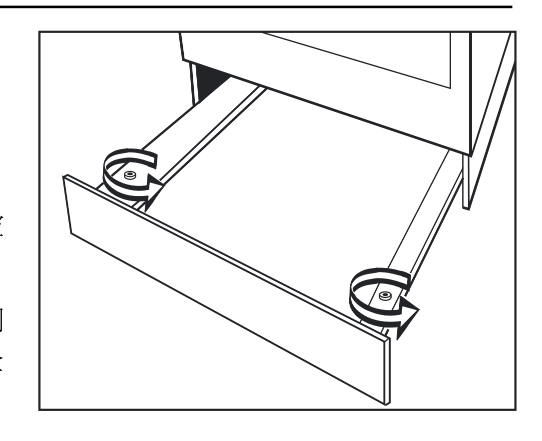
■ 按照个别组合电器的安装及操作指示进行嵌入安装。

## 调平杯碟温热机前板

嵌入安装组合电器后，可能须要：

- 调平杯碟温热机前板
- 调平杯碟温热机与组合电器之间的空隙

为助完成以上操作，在螺母下方设有调节点，通过这些调节点，可使抽屉安全地置于伸缩滑槽上。



松开螺母，将杯温热机抽屉取出来。

通过这些调节点，可以

- 提升或放低抽屉
- 对齐杯碟温热机的前面板。

## 电源连接

所有电气操作必须由适当的专业人员来完成，并严格遵守国家及当地的安全规规。

由不合格人员进安装、维护及修理等工作是非常危险的，在此情况下，制造商将不承担任何责任。

进行安装及修理等工作时，必须切断电器电源。

只有固定本机后，才能开始使用本机。这样可确保所有电子元件都已安全隔离。切勿暴露出任何带电元。

切勿使用延长导线将本机连接在供电电源上。延长导线无法确保本机的安全要求。

数据牌列出了**电压值、额定负载及保险丝额定值**。请确保这些参数符合家用电源规格要求。

连接电器电源时，要配备一个隔离器或双孔保险连接器或保险插头，以及一个开关插座。这些电子元件规格必须符合国家及当地安全法规，并确保在安装完成后可以方便地接触到开关装置。

如在安装完成后不能接触到开关插座（视乎国家而定），请务必提供其他断电方式。

如要求更高的安全性能，建议安装一个剩余电流装置(RCD)，该装置的跳闸电流为30mA(符合DIN VDE 0664及VDE 0100标准，739 项)。

断电后，隔离器开关内必须存在 3 毫米的全极触点间隙(根据标准 EN 60335，此要求也适用于开关、保险丝及继电器等元件)。

重要事项

本机应使用三芯电源线连接在单相 230-240 伏特的交流电源上，电源频率为 50 赫。

主电源线内的导线是有色的，按照以下规则确定导线颜色：

绿色 / 黄色 = 地线

蓝色 = 中性

棕色 = 火线

**警告**
**必将本机连接地线**

## 非再接性插头 BS 1363

在更换保险丝时，需要重新安装保险丝盖，如果保险丝盖丢失了，就不能使用该插头，直到找到适当的替换插头。 所更换保险丝盖的颜色应该等于插头底部的颜色，或者等于插头底部用文字描述出的颜色（适用于固定插头）。

所更换的保险丝必须是经过 ASTA 认可，并符合 BS 1362 标准的，以确保它具有正确的额定值。 替换用的保险丝和保险丝盖可以向本地的电器供应商或服务机构购买。

## 重要事项

只有本机有效连接在接地系统上(必须符合国家及当地的安全法规上)，才能保证本机的用电安全。此外，必须定由合资格技师对此基本安全要求进行测试，如对电气系统存有任何疑问，请安排合资格技师进行检查。如由于不适当的接地系统;引致意外发生(例如触电)，本生产商概不负责。




**Miele (Hong Kong) Limited**
24th Floor, AIA Plaza
18 Hysan Avenue
Causeway Bay
Hong Kong
Tel.: (852) 2610 1331
Fax: (852) 2610 1013
E-mail: mielehk@miele.com.hk

Miele (Hong Kong) Limited
香港铜锣湾希慎道 18 号
友邦中心 24 楼

电话: (852) 2610 1331
传真: (852) 2610 1013
电邮: mielehk@miele.com.hk

**Miele Shanghai Rep. Office**
Room 4105-06 , 41st Floor
Plaza 66, 1266 Nan-Jing Road/ West
Shanghai 200040
PRC
Tel.: +86 21 6288 4200
Fax: +86 21 6288 4100
E-mail: mieleshanghai@cn.miele.com

Miele 上海代表处
中国上海南京西路 1266 号
恒隆广场 41 楼 4105-06室
邮编 200040
电话: +86 21 6288 4200
传真: +86 21 6288 4100
电邮: mieleshanghai@cn.miele.com

**Miele Beijing Rep. Office**
3W Suite 512, Oriental Plaza
1 East Chang An Ave.
Dong Cheng District
Beijing 100738, PRC
Tel.: +86 10 8515 1919
Fax: +86 10 8518 1797

Miele 北京代表处
中国北京东城区东长安街1号
东方广场西3办公楼5-12室
邮编 100738
电话: +86 10 8515 1919
传真: +86 10 8518 1797


---




M.-Nr. 06 703 950 / 01